



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 20.11.2007  
KUMM(2007) 724 finali

**KOMUNIKAZZJONI MILL-KUMMISSJONI LILL-PARLAMENT EWROPEW,  
LILL-KUNSILL, LILL-KUMITAT EKONOMIKU U SOĊJALI EWROPEW U LILL-  
KUMITAT TAR-REĠJUNI**

**Suq Uniku għall-Ewropa tas-Seklu 21**

{KUMM (2007) 725 finali}  
{SEG(2007) 1517}  
{SEG(2007) 1518}  
{SEG(2007) 1519}  
{SEG(2007) 1520}  
{SEG(2007) 1521}

## WERREJ

|      |                                                                        |    |
|------|------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.   | Introduzzjoni .....                                                    | 3  |
| 2.   | L-Użu ta' l-opportunitajiet għaċ-ċittadini .....                       | 4  |
| 2.1. | Nagħtu s-setgħa lill-konsumaturi u lill-SMEs.....                      | 4  |
| 2.2. | Nagħmlu l-globalizzazzjoni tagħti r-riżultati għall-Ewropa .....       | 7  |
| 2.3. | Fruentieri godda: l-għerf u l-innovazzjoni .....                       | 8  |
| 2.4. | Id-dimensjonijiet soċjali, ambjentali u ta' koeżjoni .....             | 10 |
| 3.   | Il-kisba tar-riżultati.....                                            | 12 |
| 3.1. | Suq uniku aktar ibbażat aktar fuq l-evidenza u mmexxi mill-impatt..... | 12 |
| 3.2. | Aktar immirat u infurzat aħjar.....                                    | 12 |
| 3.3. | Aktar deċentralizzat u bbażat fuq netwerk.....                         | 14 |
| 3.4. | Aktar aċċessibbli u kkomunikat aħjar .....                             | 14 |
| 4.   | Konkluzjoni.....                                                       | 15 |

## 1. INTRODUZZJONI

Is-suq uniku huwa pilastru ta' l-Unjoni Ewropea. Dan biddel il-moviment hieles ta' persuni, ta' oġġetti, ta' servizzi u ta' kapital f'realtà tangibbli, li qed twassal sabiex l-Ewropej igawdu benefiċċji konkreti<sup>1</sup>. Holoq impjiegi u stimula t-tkabbir. Ippermetta li l-Ewropej jgħixu, jaħdmu, jistudjaw u jirtiraw f'pajjiż ieħor. Miljun u nofs student ta' l-Erasmus, pereżempju, hađu vantaġġ mill-mobbiltà mifruxa ma' l-UE kollha. Is-suq uniku ġab għall-konsumaturi għażla aktar wiesgħa ta' oġġetti u servizzi bi prezzijiet irħas u b'hekk giet stimolata kwalità aħjar u sigurtà akbar. Huwa holoq sett ta' regoli komuni għan-negozju, kif ukoll aċċess għal suq ta' 500 miljun konsumatur. Is-suq wieħed kien essenzjali biex jithaddmu bla xkiel il-linji politiċi ekonomiċi u monetarji Ewropej u serva ta' bażi soda għat-tneġġija ta' l-Euro. Bis-suq uniku mkabbar, l-Ewropa hija aktar miftuħa, aktar diversifikata u aktar kompetittiva – u dan jgħid li opportunitajiet godda, jiġu rispettati d-drittijiet soċjali u jiġu promossi livelli għolja fis-setturi tas-saħħa, tas-sigurtà u ta' l-ambjent.

Minkejja dawn il-kisbiet, is-suq uniku għad għandu potenzjali mhux sfruttat u għandu bżonn jiġi adattat għar-realtà tal-godda. Fi Frar 2007, il-Kummissjoni stabbilixxiet il-viżjoni tagħha għas-suq uniku tas-seklu 21: suq qawwi, innovattiv u kompetittiv, li jimmassimizza l-potenzjal ta' servizzi, ta' benefiċċju dirett għall-konsumaturi u l-imprendituri u jpoġġi lill-Ewropa f'pożizzjoni li tkun tista' tirreagixxi aħjar għal, u tagħti sura lill-globalizzazzjoni<sup>2</sup>.

Din ir-Revizjoni tittraduċi din il-viżjoni f'azzjoni. Is-suq uniku se jibni fuq il-pedamenti b'saħħithom tiegħu fil-waqt li jaġġusta l-pożizzjoni tiegħu biex iwieġeb għal sfidi godda - il-globalizzazzjoni, il-pass mgħaġġel ta' l-innovazzjoni u t-tibdil, ir-realtà soċjali u ambjentali li qed jevolvu. Barra minn dan, issa li l-UE tkabbret u saret aktar diversa, is-suq uniku jeħtieġli:

- **jwassal aktar riżultati għaċ-ċittadini, għall-konsumaturi u għall-SMEs:** is-suq uniku jrid jirreagixxi iżjed għall-aspettattivi u għat-thassib taċ-ċittadini. Dan irid ikompli jagħti lill-konsumatur aktar benefiċċji f'termini ta' prezzijiet irħas, kwalità, diversità, prezzijiet aċċessibbli, kif ukoll sikurezza ta' l-oġġetti u tas-servizzi. Irid iseddaq il-kundizzjonijiet it-tajba għal negozji ta' daqs żgħir u medju.
- **jiehu vantaġġ aħjar mill-globalizzazzjoni:** is-suq uniku huwa mezz b'saħħtu sabiex iġib il-benefiċċji tal-globalizzazzjoni għall-Ewropej. Irid jimmassimizza l-potenzjal tiegħu bħala post li jgħin lin-negozji li jkunu deħlin fis-swieq dinjin, lokazzjoni attraenti għall-investituri, u mexx globali biex jiġu ffixxati livelli ta' kejl għal regoli u standards.
- **jiftaħ fruntieri godda ta' għerf u ta' innovazzjoni:** is-suq uniku jeħtieġ jippromwovi b'mod iżjed effikaċi oġġetti u servizzi b'kontenut għoli ta' għarfien u teknoloġija bħala l-muturi tat-tkabbir fil-futur.
- **jinkludi dimensjoni soċjali u ambjentali b'saħħitha:** il-politika dwar is-suq uniku għandha tikkunsidra b'mod shiħ l-implikazzjonijiet soċjali u ambjentali tal-ftuh tas-suq u

<sup>1</sup> Dokument ta' hidma għall-persunal ippubblikat flimkien ma' dan ir-rapport ifakkar dwar il-kisbiet tas-suq uniku.

<sup>2</sup> KUMM(2007) 60 tal-21 ta' Frar 2007.

din trid tkun meġġuna b'miżuri li jippermettu liċ-ċittadini kollha u lin-negozji ġenerali jieħdu vantaġġ mill-opportunitajiet godda li jinholqu.

Dan kollu jitlob metodi ta' ħidma godda u l-użu ta' sett differenti ta' strumenti. L-isforzi kienu ffukati fuq it-tneħħija ta' xkiel bejn il-fruntieri, l-aktar permezz ta' mezzi legali. Issa jridu jsiru sforzi biex jiġi żvilupatt sett aktar varjat ta' strumenti u metodoloġija immexxija aktar mill-impatt: s-swieq jiksibu riżultati aktar effettivi f'oqsma li jgħibu l-aħjar benefiċċju għall-konsumaturi, għat-tkabbir u l-ħolqien ta' l-impjiegi. Skond il-miri tar-“Regolamentazzjoni Aħjar” ta' l-Ewropa, għandha tingħata aktar attenzjoni għall-implimentazzjoni u għall-infurzar; aktar tishih ta' l-evalwazzjonijiet ta' l-impatt u l-konsultazzjoni ta' dawk involuti; Simplifikazzjoni ta' leġislazzjoni eżistenti fejn ikun possibbli, it-tneħħija tal-burokrazija żejda; u li l-linji ta' politika u l-liġijiet ikun evalwati b'mod sistematiku. Dan l-isforz jinhtieg impenn li jmur ferm lil hinn minn "Brussell": f'UE akbar u aktar differenti, is-suċċess jitlob shubija ma' l-Istati Membri kif ukoll l-involviment tal-partijiet interessati fuq skala aktar wiesgħa.

Is-suq uniku huwa fil-qalba ta' firxa ta' linji ta' politika ta' l-UE. Il-ħolqien ta' l-euro fil-bidu tas-seklu u l-adozzjoni tiegħu min-numru dejjem jikber ta' Stati Membri ta' l-UE jsaħħaħ l-interazzjoni bejn is-suq uniku u l-Unjoni Monetarja Ekonomika. L-euro wera ruħu li hu ankra ta' stabbiltà u forza li tmexxi għall-proċess tas-suq uniku li kien ta' benefiċċju għall-ekonomija ta' l-UE kollha kemm hi, mhux biss fiż-żona ta' l-euro. Bħala stimulant qawwi ta' tkabbir ekonomiku u mpjiegi, is-suq uniku huwa ċ-ċavetta għall-kisba tal-prijoritajiet ta' l-Istrateġija ta' Liżbona. Din ir-Revizjoni għandha tkun segwita fil-fazi li jmiss ta' l-Istrateġija, li għaliha l-Kummissjoni se tippreżenta proposti f'Diċembru 2007. Is-suq uniku jimxi wkoll id f'id ma' linji ta' politika soċjali u ambjentali biex jikkontribwixxi għal għanijiet ta' żvilupp sostenibbli.

Ir-Revizjoni tfassal metodoloġija ġdida għas-suq uniku. Din ma tinkludix programm ta' azzjoni leġislattiv klassiku. L-għan tagħha huwa aktar li sseddaq il-flessibbiltà u l-adattabbiltà fil-waqt li żżomm iċ-ċertezza legali u regolatorja meħtieġa biex tippreserva t-tħaddim tajjeb tas-suq uniku. Il-mod kif jagħmel hekk huwa miġbur fil-qosor hawnhekk, b'azzjonijiet miġjuba bħala eżempju. Huwa deskritt f'dettal lakbar fid-dokumenti dwar il-monitoraġġ tas-suq, l-istrumenti tas-suq uniku u l-istrumenti tal-kummerċ li jakkompanjaw ir-Revizjoni. Dokument parallel dwar is-servizzi finanzjarji bl-imnut juri f'aktar dettal kif se tkun applikata l-metodoloġija f'dan is-settur importanti. Ir-Revizjoni hija kkumplimentata b'vizjoni dwar kif għandhom jiġu mseddqa l-opportunitajiet, l-aċċess u s-solidarjetà fl-Ewropa tas-Seklu 21, li hija ppreżentata biswit ir-Revizjoni flimkien ma' dokument parallel dwar servizzi ta' interess ġenerali. Dawn id-dokumenti, flimkien ma' gabra fil-qosor tal-kisbiet tas-suq uniku, jiffurmaw il-"Pakkett ta' Revizjoni". Huma jirrappreżentaw parti importanti tar-reazzjoni tal-Kummissjoni għall-isfidi tal-globalizzazzjoni "L-interess Ewropew - Suċċess fl-epoka tal-globalizzazzjoni"<sup>3</sup> li ġie ppreżentat fil-Kunsill Ewropew informali ta' Ottubru 2007.

## **2. L-UŻU TA' L-OPPORTUNITAJIET GHAĊ-ĊITTADINI**

### **2.1. Nagħtu s-setgħa lill-konsumaturi u lill-SMEs**

Waqt li jirreagixxi għall-aspettattivi u għall-problemi tal-konsumaturi u l-SMEs, is-suq uniku jeħtieġ jikseb riżultati aħjar u benefiċċji tangibbli għalihom. Il-konsumaturi jeħtieġ li

---

<sup>3</sup> KUMM(2007) 581 tat-3 ta' Ottubru 2007.

jhossu hom kunfidenti u jkunu jistgħu jagħmlu użu shiħ mid-drittijiet tagħhom. Il-ftuħ tas-suq u l-politika dwar il-konsumaturi jmorru flimkien. Illum, il-konsumaturi jistgħu jixtru minn pajjiżi oħra ta' l-UE jew minn fuq l-internet mingħajr ma joqogħdu jinkwetaw dwar li jkollhom iħallsu d-dazji doganali jew inkella VAT żejda. Dawn għandhom standards għoljin għall-ikel u għall-oġġetti tal-konsumatur. L-ittikkettar tal-prodott u ta' l-ikel, kif ukoll ir-rekwiziti tat-trasparenza fil-prezz, jagħmluha aktar faċli sabiex wiehed ikun jista' jqabbel meta jiġi biex jixtri. L-oġġetti li ma jkunux konformi mal-kuntratt tal-bejgħ jistgħu jintbagħtu lura u għandhom jinbidlu jew jissewwew. Hemm liġijiet fis-seħħ sabiex jipprojbixxu prattiki kummerċjali ingusti kif ukoll reklamar li jiżgwi. In-Netwerk Ewropew taċ-Ċentri tal-Konsumatur (ECC-net) jgħin u jappoġġja lill-konsumaturi fi kwistjonijiet transkonfinali. Dan l-aħħar, il-Kummissjoni pproponiet li tiġi stabbilita l-Karta tal-Konsumaturi ta' l-Energija li tistabbilixxi d-drittijiet bażiċi tal-konsumatur għall-provvista ta' l-elettriku u l-gass. Il-benesseri tal-konsumatur huwa protett ukoll bl-infurzar strett tar-regoli ta' l-UE dwar il-kompetizzjoni: il-kartelli f'setturi li jvarjaw minn daww tat-taraġ mekkankiku għal dak tal-birra ġew meqruda; l-amalgamazzjonijiet anti-kompettivi bejn il-linji ta' l-ajru ġew ipprojbati; kumpaniji bħal Microsoft, Telefonica, Deutsche Telekom u Wanadoo ġew ordnati jwaqqfu milli jabbużaw mill-pożizzjoni dominanti tagħhom; kontroll fuq l-ghajnuna mill-istat biex jiġi żgurat li l-fondi pubbliċi jintużaw tajjeb. Dan kollu wassal sabiex ikun hemm funzjonament aħjar u swieq aktar innovattivi li joffru oġġetti u servizzi ta' kwalità aħjar bi prezzijiet aħjar.

Jehtieg isir iżjed. Is-suq uniku jrid ikompli jiffoka fuq daww l-oqsma li jmissu direttament mal-ħajja ta' kuljum tal-konsumaturi, bħall-enerġija, it-telekomunikazzjonijiet, is-servizzi finanzjarji bl-imnut u l-kummerċ bl-ingrossa u bl-imnut. In-nuqqas ta' kompetizzjoni effettiva u l-frammentazzjoni tas-swieq, li hija parzjalment dovuta għal liġijiet nazzjonali differenti li jirregolaw il-kuntratti mal-klijenti, għandha tiġi affrontata sabiex jiġi żgurat li l-konsumaturi jaħsdu b'mod effettiv il-benefiċċji tas-suq miftuħ u jsibuha aktar faċli li jifhmu kif is-suq uniku jista' jaħdem għalihom. Meta l-konsumaturi jiġu edukati u jingħataw is-setgħa, pereżempju fil-qasam tas-servizzi finanzjarji bl-imnut, azzjoni fuq livell ta' UE tista' tħaffef il-pass sabiex ikun hemm aktar effiċjenza. Għalkemm il-qafas regolatorju għall-kummerċ elettroniku huwa fis-seħħ, jista' wkoll isir aktar biex jiġi żgurat li ċ-ċittadini jkunu jistgħu jisfruttaw l-opportunitajiet offriti bl-internet.

Is-suq uniku għandu jzomm standards għoljin, partikolarment f'oqsma bħalma huma s-sikurezza tal-prodott u ta' l-ikel. Qed isiru sforzi sabiex l-amministrazzjoni tas-suq ta' l-oġġetti titjeb aktar, pereżempju b'monitoraġġ tas-suq imsahħaħ kif ukoll b'koordinazzjoni aħjar bejn l-entitajiet ta' l-akkreditament, taċ-ċertifikazzjoni u tas-sorveljanza. Dan għandu jwassal ukoll għal fehma aħjar dwar il-marka CE fuq il-prodotti sabiex il-konsumaturi jkunu protetti iżjed minn prodotti mhux sikuri. Mhux biss l-oġġetti, iżda wkoll is-servizzi jehtieg ikunu sikuri u ta' kwalità tajba. Hemm il-htieġa li jiġi rifless aktar kif is-sikurezza u l-kwalità għandhom jiġu żgurati u kkomunikati l-aħjar fis-settur tas-servizzi.

Is-suq uniku jrid ukoll ikompli jtejjeb il-kundizzjonijiet ta' qafas għan-negozji. B'kuntrast ma' operaturi kbar li kellhom suċċess kbir fl-aċċess għall-opportunitajiet tas-suq uniku, negozji żgħar u medji spiss isibu li s-suq uniku huwa fframmentat u diffiċli biex tippenetrah. Pereżempju, id-diversità lingwistika ta' l-Ewropa u l-preferenzi varjati ta' konsum skond il-kultura, li hija vantaġġ imprezzabbli u sors ta' innovazzjoni, tkompli żżid mal-komplessità tas-suq uniku għall-SMEs. Metodoloġiji differenti fejn tidhol it-tassazzjoni u d-diffikultà li jinkiseb appoġġ unanimu għal metodoloġija komuni għar-regoli dwar it-tassazzjoni jistgħu wkoll itellfu l-penetrazzjoni ta' l-SMEs fis-suq uniku. Fil-waqt li f'dawn l-aħħar snin saret aktar faċli u aktar malajr li wiehed ikun jista' jibda negozju f'kull parti ta' l-Ewropa, irid isir aktar biex jitjeb l-aċċess ta' l-SMEs, biex it-kabbir tagħhom jiġi ffaċilitat u jiġi sfruttat bis-

shih il-potenzjal kummerċjali tagħhom. Il-Kummissjoni se tikkonsulta ma' dawk kollha involuti sabiex tiżviluppa aktar inizjattivi biex is-suq uniku ikun dejjem aktar adattat għall-htigijiet ta' l-SMEs tal-lum.

### **Kaxxa 1. Suq għall-konsumaturi u għall-SMEs**

**Id-drittijiet tal-konsumatur u r-riżarċiment:** Metodu globali għad-drittijiet tal-konsumaturi fl-UE kollha għandu johlq qafas regolatorju sempliċi u li jista' jiġi infurzat b'mod faċli u jgħin sabiex jitnehhew l-ostakli li bħalissa qed jiffaċċjaw il-konsumaturi u l-imprizi fejn jikkonċerna x-xiri transkonfinali. Li l-konsumaturi jingħataw is-setgħa, inklużi dawk l-aktar vulnerabbli, dawk bi bżonnijiet speċjali jew b'xi diżabbiltà, li jiġu stabbiliti d-drittijiet u l-istandards għall-aċċessibbiltà, u li dawn jiġu protetti minn riskji u theddid li huma ma jistgħux jitrattaw bħala individwi huwa l-għan ċentrali ta' l-istrategija tal-politika tal-konsumatur. Filwaqt li tibni fuq ir-reviżjoni tagħha ta' l-acquis ta' l-UE dwar il-konsumatur, fl-2008 il-Kummissjoni għandha tippreżenta aktar inizjattivi dwar id-drittijiet kuntrattwali tal-konsumatur u dwar ir-riżarċiment kollettiv, kif ukoll tiffaċilita t-talbiet għal rimedji meta jinkisru d-drittijiet tal-konsumatur u l-liġi tal-kompetizzjoni.

**L-aċċess għas-servizzi finanzjarji bl-imnut ta' kwalità:** L-għażla ta' kont kurrenti bankarju, ta' modi ta' pagament, ta' prodott ta' investiment jew ta' assikurazzjoni, ta' ipoteka personali, ta' skema ta' tifdil, ta' pensjoni jew self, ta' assikurazzjoni fuq vettura – dawn kollha jinvolvu deċiżjonijiet personali importanti, li jkollhom impatti sinjifikanti fuq il-baġits tal-familji. L-evidenza turi li dan is-settur jista' joffri aktar benefiċċji f'termini ta' prezz, għażla, u kunfidenza fil-prodotti u s-servizzi li jiġu offruti. Dokument ta' hidma għall-impjegati li gie ppubblikat flimkien ma' dan ir-rapport jiddeskrivi l-inizjattivi previsti mill-Kummissjoni sabiex tiġi stimulata l-kompetizzjoni u sabiex titjieb il-kapaċità tal-konsumaturi biex jieħdu deċiżjonijiet għalihom infushom. Dawn jinkludu miżuri sabiex jtkattar l-għarfien finanzjarju, biex il-konsumaturi jkunu jistgħu jagħzlu l-fornituri tagħhom b'mod hieles u jibdlu l-kontijiet bankarji tagħhom b'mod faċli, sabiex jispiċċa l-irbit tal-prodotti anti-kompetittivi u sabiex jistimulaw is-suq tal-kreditu b'ipoteka.

**Sikurezza ta' l-Ikel:** l-UE hija impenjata li tiżgura l-ogħla sikurezza fl-ikel fit-territorju tagħha kollu. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta inizjattiva dwar l-ittikkettar ta' l-ikel u tan-nutrizzjoni u se tirrevedi l-liġi dwar ikel ġdid.

**Il-farmaċewtiċi:** It-tishih ulterjuri u r-razzjonalizzazzjoni tal-mekkaniżmi tas-sorveljanza tas-suq għall-prodotti mediċinali se jwasslu għal titjib fis-sikurezza tal-pazjenti fl-Ewropa. L-aċċess imtejjeb għall-informazzjoni dwar prodotti u servizzi farmaċewtiċi se jippermetti li l-pazjenti jkunu jistgħu jagħmlu għażliet aktar informati dwar is-saħħa tagħhom. Il-Kummissjoni qed thejji pakkett ta' miżuri sabiex jintlaħqu dawn l-għanijiet, li se jgħinu wkoll sabiex l-Ewropa tkun post eċċellenti għall-innovazzjoni u għall-iżvilupp relatat mas-saħħa.

**Att dwar l-Imprizi ż-Żgħar għall-Ewropa:** Il-Kummissjoni għandha teżamina firxa ta' inizjattivi sabiex jiġu appoġġjati l-SMEs, fil-forma ta' Att dwar l-Imprizi ż-Żgħar għall-Ewropa. Dan għandu jforni l-linji ta' gwida u d-dispożizzjonijiet magħmula apposta għall-SMEs skond il-prinċipju "aħseb l-ewwel fiż-żgħir". Dan jista' jgħaqqad flimkien l-elementi li jikkonċernaw lill-SMEs li huma preżenti f'diversi politiki u liġijiet, bil-ghan li jitnaqqas aktar il-piżijiet amministrattivi mhux mehtieg, li tiżdied il-partecipazzjoni ta' l-SMEs fi programmi ta' l-UE, li jitjieb aktar l-aċċess ta' l-SMEs għall-appalti pubbliċi u li jitnaqqsu l-ostakli għall-kummerċ transkonfinali, u b'hekk jtkattru aktar l-innovazzjoni u t-tkabbir. Il-Kummissjoni għandha teżamina wkoll kif il-politika u l-prattiki tat-tassazzjoni qed jaffettwaw it-tkabbir ta' l-SMEs u se tippromponi Statut Ewropew tal-Kumpaniji Privati sabiex jiġu mħaffa l-attivitàjiet transkonfinali ta' l-SMEs.

**It-titjib fl-ambjent fiskali:** Se jtkomplew l-isforzi sabiex jitnaqqsu l-ispejjeż ta' konformità li jiġu minhabba l-frammentazzjoni fiskali tas-suq intern, b'mod partikolari għall-SMEs, kif ukoll sabiex il-kumpaniji jkunu jistgħu jagħzlu bażi ta' taxxa mifruxa ma' l-UE kollha. L-inizjattivi tal-politika sabiex

## **2.2. Nagħmlu l-globalizzazzjoni tikseb ir-riżultati għall-Ewropa**

Il-globalizzazzjoni hija sors formidabbli ta' dinamizmu u bidla. Is-suq uniku huwa l-aqwa assi ta' l-Ewropa li minnu jitgawdew il-benefiċċji tal-globalizzazzjoni. Dan jippermetti lill-Ewropej sabiex igawdu mill-ftuh ta' suq globali permezz ta' prezzijiet imraħħsa u aktar għażla. Dan iġieghel lill-kumpaniji sabiex itejbu l-effiċjenza u jkunu innovattivi, filwaqt li jgħinhom isahhu l-kompetittività tagħhom halli jidhlu fis-swieq globali. Dan jagħmel lill-Ewropa aktar attraenti għall-investituri u għall-kumpaniji madwar id-dinja. Huwa jippermetti lill-Ewropa li tkun minn ta' quddiem biex tistabbilixxi livelli ta' referenza u ggħib il-konvergenza tar-regoli dinjija, li tiffacilita l-esportazzjonijiet Ewropej u li tiżgura li l-importazzjonijiet ikunu jilhq u l-istandards meħtieġa, u b'hekk tipproteġi liċ-ċittadini Ewropej.

Waqt li żviluppat l-iskema regolatorja tagħha, l-UE ħadmet ma' l-Istati Membri sabiex jirrikonċiljaw l-metodi differenti tagħhom u sabiex isibu r-riċetta tajba halli jtkattar il-kummerċ waqt li jiġu rispettati l-istandards tal-liġi tax-xogħol, tas-saħħa, tas-sikurezza u dawk ambjentali. Dan wassal lill-UE sabiex tiżviluppa qafas regolatorju u superviżorju modern u innovattiv, bl-UE tkun dik li tistabbilixxi l-istandards globali f'diversi oqsma bħalma huma s-sikurezza tal-prodott, is-sikurezza ta' l-ikel, il-protezzjoni ambjentali, l-appalti pubbliċi, ir-regolamentazzjoni finanzjarja u l-kontabbiltà. Illum l-istandard GSM qed jintuża minn madwar żewġ miljun u nofs konsumatur tat-telefowns ċellulari madwar id-dinja. Fejn jikkonċerna s-suq fl-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub>, is-sikurezza fl-avjazzjoni jew is-sustanzi kimiċi, l-UE stabbilixxiet regoli ġodda, li bħalissa qed jiġu adottati fid-dinja kollha. Il-politika tal-kompetizzjoni ta' l-UE tikkonċerna d-dinja kollha, bil-Kummissjoni tisfida kartelli, amalgamazzjonijiet anti-kompetittivi kif ukoll abbużi minn pożizzjoni dominanti li jaffettwaw lill-konsumaturi u lin-negozji Ewropej, minkejja n-nazzjonalità tal-kumpaniji kkonċernati. Il-kuntest internazzjonali qed jinbidel malajr. Hafna sfidi jeħtieġu dejjem aktar azzjoni globali kkoordinata – kemm jekk biex tiġi ttrattata l-bidla fil-klima jew sabiex jiġu miġġielda l-piraterija u l-falsifikazzjoni. Bħalissa qed jiġi żviluppat metodu internazzjonali ġdid li jiffoka fuq il-kooperazzjoni regolatorja, il-konvergenza ta' l-istandards u fuq l-ekwivalenza tar-regoli. Dan il-metodu għandu jiġi żviluppat aktar fl-interessi reċiproċi ta' l-UE u ta' l-imsieħba tagħha. Dan għandu jseddaq "konvergenza sa fuqnet" iktar milli "għirja sa isfelnet".

Kif jista' jsir dan? Il-pass 'il quddiem għandu jiġi żviluppat fuq tliet pilastri li ġew identifikati fl-aġenda "Ewropa Globali"<sup>4</sup>.

### ***Kaxxa 2. L-Ewropa Globali: il-pass 'il quddiem***

***Billi jitwessa' l-ispazju kompetittiv għall-kumpaniji Ewropej lil hinn mill-konfini fiżiċi tas-suq uniku, jinfethu swieq oħra permezz tal-liberalizzazzjoni tal-kummerċ multilaterali u bilaterali, kif ukoll l-infurzar attiv tad-drittijiet ta' l-aċċess għas-suq. Il-Kummissjoni tibqa' impenjata għas-suċċess ta' l-aġenda ta' żvilupp ta' Doha. Waqt li tibni fuq il-bażi li nholqot mill-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ, il-Kummissjoni nediet negozjati għal Ftehimiet ta' Kummerċ Hieles "dettalji" li qed jimmiraw sabiex il-kumpaniji ta' l-UE jkollhom aċċess għal suq aħjar u sabiex ikun hemm livell għoli ta' konvergenza regolatorja. Se jiġu mnedija wkoll inizjattivi speċifiċi sabiex jtkattar l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali kif ukoll sabiex jiġu rispettati b'mod shiħ ir-regoli internazzjonali dwar is-sussidji. Barra minn dan, il-kontroll ta' l-għajjnuna mill-istat, bħala wiehed mill-istrumenti tal-***

<sup>4</sup>

KUMM(2006) 567 tat-4 ta' Ottubru 2006.

politika tal-kompetizzjoni, tiżgura suq intern kompetittiv integrat. Dan irid ikun kumplimentata bl-użu attiv ta' strumenti ta' politika kummerċjali biex ikun jista' jirreagixxi kontra sussidji barranin ingusti u prassi kummerċjali ohra ingusti, kif ukoll biex jiġu żgurati opportunitajiet l-istess għal kulhadd fuq livell internazzjonali, inkluż billi jinfetħu b'mod attiv is-swieq barra mill-pajjiż.

**Billi jitwessa' l-ispażju regolatorju tas-suq uniku**, billi tissereddaq il-kooperazzjoni dwar in-normi u l-valuri ta' l-Ewropa barra l-konfini tagħha li tippermetti li r-regolamenti Ewropej sabiex wiehed igawdi mill-aħjar prassi kullimkien, u b'hekk in-normi Ewropej isiru r-referenza għall-istandards globali. Il-Kummissjoni hija impenjata f'sensiela ta' djalogi multilaterali u bilaterali sabiex ittejjeb il-konvergenza regolatorja ma' l-imsieħba ewlenin tagħha u mal-viċinat immedjat. F'sens multilaterali, hija importanti li titmexxa 'l quddiem il-kwistjoni tal-koerenza regolatorja fuq l-aġenda tal-WTO. Fora bilaterali, bħal ma hu d-Djalogu Regolatorju dwar is-Swieq Finanzjarji bejn l-UE u l-Istati Uniti, jew il-Kunsill Ekonomiku Transatlantiku mwaqqaf dan l-aħhar, jipprovdu opportunitajiet tajbin għal kooperazzjoni effettiva. Dawn l-isforzi għandhom ikunu ffokati aktar, jikkomplementaw innegożjati kummerċjali u jirreletaw b'mod aktar effettiv għat-taħriġ, għall-ghajjnuna u għall-isforzi tal-kooperazzjoni fir-riċerka. Il-Kummissjoni għandha tappoġġja wkoll lis-superviżuri u lir-regolaturi Ewropej sabiex ikattru l-kooperazzjoni internazzjonali tagħhom. L-UE għandu jkompli jkollha rwol ewleni fejn jidhru l-korpi internazzjonali li jistabbilixxu r-regoli u l-istandards globali, u għal dan jehtieg li din titkellem b'vuċi waħda. Pereżempju, il-Kummissjoni għandha tara li jkun hemm konvergenza akbar fir-regoli tal-kompetizzjoni f'fora internazzjonali, bħalma huma l-OECD. Fl-aħħarnett, l-UE trid titgħalliem ukoll: li jiġu eżaminati standards globali meta jkunu qed ifassli soluzzjonijiet ta' politika ta' l-Ewropa stess li tittiehed ispirazzjoni mill-aħjar prattiki tar-regolaturi barranin għandu jservi sabiex jitjiebu r-regolamenti ta' l-UE u biex tithaffef l-aċċettazzjoni tagħhom internazzjonalment.

**Billi jiġi żgurat li l-benefiċċji tal-ftuħ ikunu jilhqqu liċ-ċittadini Ewropej**, permezz ta' standards aħjar, prezżijiet irhas u għażla akbar, li għandhom jinkisbu b'monitoraġġ mill-qrib tas-swieq u billi tittiehed azzjoni xierqa sabiex jitjiebu il-funzjonament tagħhom jew sabiex jinholq ambjent aktar kompetittiv, fuq livell ta' UE jew fi hdan l-Istati Membri. L-UE għandha responsabbiltà speċifika li sssegwi l-ftehimiet kummerċjali u li tiżgura li dawn jipproduċu l-effetti maħsuba tagħhom. Il-każ tat-tessuti huwa eżempju tajjeb tal-kundizzjonijiet li jehtieg jintlaħqu sabiex il-ftuħ kummerċjali jhalli riżultati tajba. F'Jannar 2005, wara fażi tranżizzjonali ta' madwar għaxar snin, sistema antika ta' 40 sena ta' kwoti għat-tessuti u l-hwejjeġ (il-"ftehimiet multifibri") tnehhiet taht ir-regoli tal-WTO. Studju reċenti wera li l-impatti għall-konsumaturi, waqt li bħala medja kienu pożittivi, varjaw sew fl-UE, u dan kien jiddependi mill-istruttura ta' l-industrija domestika li qed tikkompeti u mil-livell ta' kompetizzjoni fis-settur tal-bejgħ bl-imnut. Fl-Irlanda u fir-Renju Unit, il-prezzijiet tal-hwejjeġ naqsu b'madwar 50 fil-mija f'termini reali, filwaqt li dawn baqgħu kważi l-istess fl-Italja u fi Spanja. Dan it-tip ta' analiżi se jsir f'setturi oħrajn, b'miżuri ta' akkumpanjament jiġu inkoraġġiti sabiex il-profitti fuq il-kummerċ internazzjonali jgħaddi għal fuq il-konsumaturi.

Dokument dwar id-dimensjoni esterna tas-suq uniku li qed jakkumpanja dan ir-rapport jagħti aktar dettalji dwar kif l-ghodda tas-suq uniku għandhom jiġu aġġustati sabiex jirreagixxu għall-kuntest globali li qed jinbidel.

### **2.3. Fruntieri ġodda: l-għerf u l-innovazzjoni**

Orġinarjament is-suq uniku, li kien maħsub għal tip ta' ekonomija li kienet tiddependi fuq il-prodotti primarji u fuq oġġetti manifatturati, irid jadatta ruħu sabiex ikattar il-ftuħ u l-integrazzjoni f'ekonomija bbażata fuq l-għerf u orjentata lejn is-servizzi.

Illum, is-servizzi huma l-forza ekonomika dominanti fl-Ewropa. Is-settur tas-servizzi huwa responsabbli għal 70% tal-PGD, għal 68% ta' l-impjiegi u għal 96% ta' l-impjiegi ġodda li nholqu fl-UE. Madankollu, dan huwa responsabbli għal 20% biss tal-kummerċ intra-Komunitarju. Dan jirrifletti l-fatt li hafna drabi s-servizzi jkollhom karattru lokali intrinsiku

fejn il-klijent ikollu x-xewqa li jkun qrib il-fornitur tas-servizz. Izda dan jindika wkoll il-htieġa li jiġi sfruttat potenzjal akbar, li jitnaqqsu l-ostakli u li tiżdied il-kompetizzjoni fis-settur tas-servizzi. Li 6% biss ta' l-Ewropej qed jużaw tranżazzjonijiet elettronici transkonfinali jikkonferma li għad hemm potenzjal mhux sfruttat.

Qed jittiehdu diversi passi. Id-dispożizzjoni ta' servizzi fl-UE kollha għandha tikber bl-implementazzjoni tad-Direttiva tas-Servizzi, li għandha tiġi trasposta fil-liġijiet nazzjonali sa tmiem l-2009. Bl-istess mod, l-inizjattivi li jikkonċernaw l-industriji tan-netwerk – l-enerġija, it-telekomunikazzjonijiet, is-servizzi postali, it-trasport – qed iħallu riżultati konkreti ladarba dawn jiġu implimentati b'mod shih. Pereżempju, bis-saħħa tal-qafas unifikat Ewropew fit-telekommunikazzjonijiet, iċ-ċittadini u l-ażjendi ibbenefikaw minn prezzijiet aktar baxxi, aktar għażla u minn servizzi innovattivi. L-orjentazzjoni mill-ġdid ta' l-għajnuna mill-Istat lejn għanijiet orizzontali bħalma huma l-innovazzjoni u l-għerf għandha tgħin wkoll sabiex jiġi sfruttat il-potenzjal tas-suq uniku.

Madankollu hemm aktar x'jista' jsir. Pereżempju, iċ-ċittadini, in-negozji u l-awtoritajiet pubbliċi għandhom ikunu jistgħu jisfruttaw opportunitajiet godda fl-Ewropa kollha bl-użu tat-Teknoloġija ta' l-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni (ICT). L-ICT huwa importanti sabiex "is-suq intern elektroniku" jiffunzjona tajjeb billi johloq servizzi interoperabbli, bħalma huma l-fatturat elektroniku, l-akkwist elektroniku u s-servizzi doganali elettronici.. Bl-iżvilupp mgħaġġel ta' dawn it-teknoloġiji, hemm ir-riskju li l-Istati Membri jagħzlu soluzzjonijiet differenti jew mhux kompatibbli, u li jiżviluppaw "ostakli elettronici" godda għall-utenti finali. L-Istati Membri u l-Kummissjoni, waqt li qed jaħdmu flimkien, iridu jirduppljaw l-isforzi tagħhom sabiex jevitaw il-frammentazzjoni tas-suq u sabiex jippromwovu soluzzjoni ta' ICT miftiehma b'mod komuni.

Huma meħtieġa aktar sforzi biex jisseddaq il-moviment tal-għarfien u l-innovazzjoni bħala "l-hames liberta" fis-suq uniku. Is-suq uniku jista' jkun bażi sabiex tiġi stimulata l-innovazzjoni fl-Ewropa. Dan jinkoraġġixxi l-firxa ta' teknoloġiji godda fl-UE kollha.

Dan isahħaħ in-netwerks – virtwali u reali – u jkattar l-iżvilupp ta' settur ta' **logistika** sofistikata li tippermetti l-amministrazzjoni integrata taċ-ċirkolazzjoni ta' oġġetti, ta' enerġija, ta' infommazzjoni, ta' servizzi u ta' persuni.

Dan jiffaċilita l-iskambju ta' għerf permezz tal-mobbiltà tal-haddiema, tar-riċerkaturi u ta' l-istudenti. Hawn taht qed jiġu deskritti fil-qosor numru ta' inizjattivi li għandhom jistimulaw is-suq uniku għall-għerf u għall-innovazzjoni.

### ***Kaxxa 3. Nimbuttaw il-fruntieri: poplu, prodotti u servizzi innovattivi***

***Il-mobbiltà tar-riċerkaturi:*** Is-7 Programm Qafas għar-Riċerka jforni appoġġ dirett għar-riċerka fin-netwerks fl-UE kollha. Bħala parti mir-realizzazzjoni ta' Żona ta' Riċerka Ewropea, għaddej ġmieu x-xogħol biex jiġi introdott l-ekwivalenti ta' "passaport ta' riċerkatur" li bih ikunu jistgħu jitneħħa x-xkiel kontra l-mobbiltà tar-riċerkaturi u jiġi ffaċilitat l-iskambju tar-riċerkaturi.

***Qafas modernizzat għall-komunikazzjonijiet elettronici:*** Il-proposti l-godda ta' riforma tal-Kummissjoni għar-regoli ta' l-UE dwar it-telekommunikazzjoni għandhom l-għan li jlestu minn kollox is-suq uniku fis-servizzi tat-telekommunikazzjoni, li huwa essenzjali għall-ekonomija u għas-soċjetà digitali aktar wiesgħa. Dawn il-proposti se jżidu l-konsistenza u l-previdibbiltà u bihom ikun aktar faċli li jiġu pprovduti servizzi minn naha għall-oħra tal-fruntieri. Bis-saħħa tagħhom ukoll ikun jista' jintuża bis-shih il-potenzjal tal-pożizzjoni fuq quddiem ta' l-Ewropa fit-teknoloġiji mingħajr fil, billi l-linji ta' politika għall-użu ta' l-ispettru radjofoniku jsiru aktar effiċjenti, flessibbli u mmexxija mis-suq. Fl-2008 il-proposti se jkun segwiti minn inizjattiva biex jiġi aġġornat is-servizz universali bħala appoġġ għat-tranżizzjoni lejn Soċjeta ta' Informatika għal Kulhadd.

**Id-Drittijiet tal-Proprietà Intellettuali:** Digà sar ix-xogħol mehtieg sabiex jittiehdu deċiżjonijiet dwar qafas komuni ta' l-UE għall-protezzjoni tal-privattivi, li jwassal sabiex fl-Ewropa tinholoq sistema ta' privattivi sempliċi, ekonomikament effettivi u ta' kwalità għolja. Il-Kummissjoni se tippreżenta strateġija għad-Drittijiet ta' Proprietà Industrijali (DPI) fl-2008, inkluż attivitajiet li għandhom l-għan li jtejbju l-għarfien u l-infurzar ta' DPI mill-SMEs u l-ġestjoni ta' DPI minn istituzzjonijiet ta' riċerka ffinazjati minn fondi pubbliċi. Barra minn hekk, se jiġi propost Pjan ta' Azzjonali Doganali sabiex jiġu miġġielda l-falsifikazzjoni u l-piraterija.

**L-istandardizzazzjoni:** Fl-2008 il-Kummissjoni se tippreżenta strateġija ta' standardizzazzjoni sabiex ir-riżultati ta' l-R&D jkunu jistgħu jsibu ruħhom fis-swieq, b'mod partikolari permezz ta' l-SMEs, u sabiex jiġi faċilitat l-iżvilupp ta' teknoloġiji ambjentali godda li jiffrankaw l-enerġija. Se tingħata attenzjoni partikolari lill-involvement ta' l-SMEs u l-komunità tar-riċerka.

**Il-fatturat elettroniku:** Il-Kummissjoni għandha tippromovi Qafas Ewropew għall-Fatturat Elettroniku, li għandu jiffaċilita t-trażmissjoni ta' fatturi f'format elettroniku fl-UE kollha.

**L-awtentikazzjoni elettronika u l-firem elettronici:** Filwaqt li tibni fuq ix-xogħol li għadu għaddej fil-qasam tal-gvern elettroniku, fl-2008 il-Kummissjoni se tippreżenta Pjan ta' Azzjoni speċifiku sabiex bejn l-Istati Membri titmexxa aktar 'il quddiem l-implimentazzjoni ta' firem elettronici u ta' awtentikazzjoni elettronika (identità elettronika) li jkunu interoperabbli u magħrufa b'mod reċiproku, biex b'hekk tiġi faċilitata d-dispożizzjoni tas-servizzi pubbliċi transkonfinali.

**Id-dwana elettronika:** Fis-sena ta' l-40 anniversarju ta' l-Unjoni Doganali fl-2008, il-Kummissjoni u l-Istati Membri se jibdeu jimplimentaw id-Deċiżjoni dwar id-dwana elettronika, li għandha l-għan li s-sistemi elettronici tad-dwana u tal-kumpaniji jkunu inter-operabbli madwar l-UE.

## 2.4. Id-dimensjonijiet soċjali, ambjentali u ta' koeżjoni

Il-ftuħ tas-suq u l-integrazzjoni ekonomika għandhom impatti soċjali u ambjentali li jridu jiġu kkunsidrati – kemm fl-Ewropa kif ukoll barra minnha. Dan jehtieg valutazzjoni aħjar dwar l-impatt tad-deċiżjonijiet kif ukoll kapaċità kollettiva aħjar sabiex tanticipa, tkattar u tmexxi l-bidliet implikati bil-ftuħ akbar u bl-iżviluppi teknoloġiċi. Dan jimplika wkoll li l-prezzijiet tas-suq iridu jingiebu fuq il-livell li jirrifletti l-ispejjeż reali fuq is-soċjetà u l-ambjent, kif ukoll li ċ-ċittadini jingħatalhom għarfien akbar dwar l-impatt soċjali u ambjentali tal-għażliet tagħhom fejn jidhru l-għażliet tagħhom ta' konsum. Dawn il-prioritajiet huma essenzjali għall-vijabbiltà għat-tul tas-suq uniku u huma fil-qalba ta' l-Istrateġija ta' Żvilupp Sostenibbli, b'mod li l-benefiċċji ta' dinja aktar miftuħa jkunu maqsuma b'mod aktar ekwu u mgħoddija lil generazzjonijiet futuri.

L-iżvilupp tas-suq uniku sar flimkien ma' l-aġenda soċjali Ewropea. Is-sett ta' drittijiet u valuri maqsuma, li huma mfissra b'mod ċar fl-Artikolu 2 tat-Trattat tar-Riforma u fl-"acquis" tal-politika soċjali Komunitarja jirriflettu l-impenn għal azzjoni Ewropea f'numru ta' oqsma ta' politika soċjali.

Il-politika Ewropea ta' koeżjoni ekonomika, soċjali u territorjali, appoġġjata bil-Fondi Strutturali ta' l-UE, torbot u tagħti s-setgħa liċ-ċittadini u lin-negozji, u tgħinhom jisfruttaw bis-shiħ il-potenzjal kollu tas-suq uniku. Din il-politika kienet ta' għajjnuna sabiex jinfirxu l-benefiċċji tas-suq intern lejn ir-regġuni kollha ta' l-Unjoni, biex jiġi żgurat li l-benefiċċji mill-ftuħ jinqasmu fil-wisa' u jiġu mtaffija xi effetti ħżiena li jista' jkun hemm fl-aġġustament.

Is-soċjetajiet Ewropej qed jinbidlu malajr. Il-progress teknoloġiku u l-globalizzazzjoni qed jaffettwaw il-mod kif l-Ewropej qed jgħixu u jaħdmu, b'opportunitajiet godda ta' xogħol, karrieri u servizzi, b'domanda għall-ħiliet godda u b'pass għall-bidla li qed jiżdied. Is-suq

uniku qanqal xejriet godda fil-mobbiltà intrakomunitarja. Ċerti haddiema għandhom diffikultà sabiex jadattaw ruħhom, u qed jaraw dawn il-proċessi aktar wiesgħa bħala theddida, partikolarment meta dawn jaffettwaw il-komunitajiet lokali tagħhom. Dawn huma problemi legittimi li jridu jiġu indirizzati. Id-drittijiet tal-ħaddiema jeħtieġ jiġu garantiti filwaqt li jinżammu kundizzjonijiet ugwali, partikolarment permezz ta' l-applikazzjoni korretta tal-liġi dwar ix-xogħol ta' l-UE.

Li tiġi kkunsidrata aħjar id-dimensjoni ambjentali mhix biss importanti fiha nfisha, iżda din tista' tiġġenera ħafna opportunitajiet godda. L-industrija ekoloġika diġà timpjega aktar minn setturi bħal ma huma l-manifattura tal-karozzi jew il-farmaċewtiċi. Id-determinazzjoni ta' l-UE biex taġixxi u tippromwovi il-livelli tagħha madwar id-dinja se tagħtiha vantaġġ fid-direzzjoni ta' teknoloġiji godda u l-ħolqien ta' impjiegi godda. L-esperjenza ta' l-Ewropa sabiex tiġi miġġielda l-bidla fil-klima, pereżempju bit-tkattir ta' prodotti u servizzi b'livell baxx ta' karbonju, isservi ta' ispirazzjoni għad-dinja kollha, bl-istabbiliment ta' livelli ta' referenza globali u bil-ġenerazzjoni ta' swieq ta' esportazzjoni godda.

#### ***Kaxxa 4. Immexxu 'l quddiem Ewropa Soċjali***

***Inwittu t-triq għall-Aġenda Soċjali mġedda:*** Bħala parti mill-Aġenda taċ-Ċittadini tal-Kummissjoni, bħalissa għadhom qed isiru konsultazzjonijiet dwar ir-realtà soċjali ta' l-Ewropa. Flimkien ma' dan ir-rapport, il-Kummissjoni qed tippubblika viżjoni dwar kif l-Ewropej jista' jkollhom aċċess għall-opportunitajiet iġġenerati minn Ewropa miftuħa, moderna u li qed tinbidel. Ir-reazzjonijiet għal din il-viżjoni se jgħinu fil-preparazzjoni ta' l-Aġenda Soċjali Ewropea li tistabbilixxi l-inizjattivi fuq livell ta' UE u li l-Kummissjoni se tippreżenta f'nofs l-2008.

***Is-servizzi ta' interess ġenerali:*** Il-Protokoll maqbul biswit it-Trattat ta' Liżbona jistabbilixxi l-prinċipji ta' l-UE li japplikaw għas-servizzi ta' interess ġenerali u jistabbilixxi qafas gdid, trasparenti u affidabbli fuq livell ta' Trattat. Dan ifakkar fit-tagħlim li nkiseb minn għaxar snin ta' diskussjoni dwar ir-rwol ta' l-UE u jenfasizza l-konverġenza ta' l-opinjonijiet, b'mod partikolari mill-White Paper tal-Kummissjoni ta' l-2004 'il hawn. Dokument dwar is-servizzi ta' interess ġenerali, inklużi s-servizzi soċjali ta' interess ġenerali, qed jiġi ppreżentat flimkien ma' din ir-reviżjoni sabiex tiġi kkunsidrata din is-sitwazzjoni għdida. Inizjattiva dwar is-servizzi tal-kura tas-saħħa se ssir dalwaqt.

***Niffaċilitaw il-mobbiltà:*** Il-mobbiltà tal-ħaddiema huwa dritt stabbilit bit-Trattat ta' l-UE u hija importanti għall-funzjonament tas-suq uniku. Il-moviment hieles tal-ħaddiema għandu jkun iffaċilitat aktar meta jintemmu l-arrangamenti ta' tranżizzjoni previsti għall-Istati Membri l-godda. Wara s-Sena Ewropea tal-Mobbiltà tal-ħaddiema fl-2006, il-Kummissjoni se tippreżenta Pjan ta' Azzjoni dwar il-Mobbiltà ta' l-Impjiegi sa tmiem l-2007, li tinkludi revizzjoni tar-regoli tal-Komunità dwar il-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali.

***Il-liġi dwar ix-xogħol ta' l-UE:*** Ir-regoli li hemm fis-seħħ fuq livell ta' UE jirrikonoxxu d-drittijiet fundamentali tal-ħaddiema, pereżempju f'termini ta' informazzjoni u konsultazzjoni, u jipprevedu r-rekwiżiti minimi li jggarantixxu kundizzjonijiet ugwali għall-ħaddiema u għall-kumpaniji. Sa l-2008 il-Kummissjoni se tippreżenta proposta biex tiġi emendata d-Direttiva dwar it-twaqqif ta' Kunsill tax-Xogħol Ewropew.

***Integrazzjoni minn naħa għal ohra tal-fruntieri;*** Biex iċ-ċittadini ta' l-UE jingħataw għajjnuna biex jgħixu u jaħdmu f'reġjuni tal-fruntiera, ġie mfassal strument legali gdid, imsejjah "Il-Grupp Ewropew għall-Kooperazzjoni Territorjali" (EGTC) biex jissawru metodi godda ta' kooperazzjoni minn naħa għal ohra tal-fruntieri f'oqsma bħal ma huma l-kura tas-saħħa, il-prevenzjoni tar-riskju, il-protezzjoni ambjentali, il-kultura, it-turiżmu, u l-infrastrutturi lokali li jaqsmu l-fruntieri.

### 3. IL-KISBA TAR-RIŻULTATI

Sabiex jinkisbu r-riżultati, is-suq uniku jrid jadatta u japplika metodoloġiji ġodda. Dan hu aktar minn qatt qabel importanti issa li l-UE hija akbar u aktar diversa. Hija r-responsabbiltà kongunta tal-livell kollha ta' gvern u superviżjoni. Is-suq uniku huwa mibni fuq il-fiduċja – fiduċja li tista' titkattar u tissaħħaħ kemm permezz ta' kooperazzjoni amminsitrattiva mill-qrib kif ukoll permezz ta' informazzjoni mtejbja. Hu meħtieġ tishib imġedded biex ikun żgurat li s-suq uniku jikseb riżultati li jixirqu l-potenzjal tiegħu.

#### 3.1. Suq uniku aktar ibbażat aktar fuq l-evidenza u mmexxi mill-impatt

L-UE għandha tiffoka fuq oqsma fejn hemm l-aktar bżonn, waqt li tiegħu azzjoni fejn is-swieq ma jhallux riżultati u fejn din ikollha l-ikbar impatt. L-azzjoni teħtieġ sforzi min-naħa tal-partijiet kollha sabiex jiġu segwiti l-iżviluppi tas-suq, jiġu identifikati l-problemi, jiġi evalwat l-iskop għall-azzjoni u sabiex ikun hemm rispons mil-livell l-aktar baxx. L-isforzi biex jitjieb il-funzjonament tas-swieq tal-gass u ta' l-elettriku huma eżempju tajjeb.

Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet nazzjonali għandhom esperjenza kbira fejn jikkonċerna l-monitoraġġ tas-suq u dak settorjali. Dan jeħtieġ jiġi żviluppat aktar. L-istħarriġ dwar is-settur tal-kompetizzjoni, l-identifikazzjoni tas-swieq li huma minn ta' quddiem, kif ukoll l-iżvilupp ta' inizjattivi ta' teknoloġija kongunti jfornu parti sostanzjali mit-tweġiba. Izda f'numru ta' oqsma, jeħtieġ tingabar aktar evidenza bl-użu ta' rispons effettiv mit-thaddim tas-suq uniku mil-livell l-aktar baxx. Iridu jiġu kkunsidrati ahjar ukoll il-konsumatur, l-SMEs u d-dimensjoni globali, kif ukoll l-impatti soċjali u ambjentali.

#### ***Kaxxa 5. Nieħdu azzjoni fejn ikun meħtieġ***

***Il-monitoraġġ tas-suq u dak settorjali:*** Bhala parti minn din ir-reviżjoni, is-servizzi tal-Kummissjoni żviluppaw metodoloġija għall-monitoraġġ aktar sistematiku tal-funzjonament ta' l-oġġetti ewlenin u tas-swieq tas-servizzi. L-ewwel fażi ta' din il-metodoloġija kienet tikkonsisti fl-eżaminazzjoni ta' setturi li joffru l-akbar benefiċċji potenzjali f'termini ta' tkabbir, ta' holqien ta' impjiegi u ta' benesseri tal-konsumatur. Fit-tieni fażi, is-setturi magħżula jiġu eżaminati f'aktar dettal sabiex jiġi determinat għaliex is-swieq ma jiffunzjonawx tajjeb (nuqqas ta' ftuħ/integrazzjoni, nuqqas ta' għażla u trasparenza għall-konsumaturi, livell baxx ta' kompetizzjoni, ambjent regolatorju fqir u nuqqas ta' innovazzjoni). Dan se jforni intuivitu kruċjali sabiex jiġu indirizzati l-isfidi speċifiċi li qed jiġu ffaċċjati fis-settur(i) ikkonċernat(i). Dokument ta' hidma għall-impjegati qed jiġi ppreżentat flimkien ma' dan ir-rapport sabiex jiġu ppreżentati l-ewwel riżultati. Il-Kummissjoni bihsiebha taħdem aktar mill-qrib ma' l-awtoritajiet nazzjonali sabiex tiżviluppa dan il-metodu ġdid.

***It-tabella ta' valutazzjoni tal-konsumatur:*** Bhala fattur produttiv għall-metodoloġija ta' hawn fuq, se titpoġġa fis-seħh tabella ta' valutazzjoni sabiex tissorvelja l-prestazzjonijiet mill-perspettiva tal-konsumatur u tindika liema swieq qed ifallu f'termini ta' riżultati ekonomiċi jew soċjali, bl-użu ta' indikaturi ewlenin bħalma huma l-ilmenti, il-prezzijiet, is-sodisfazzjon tal-konsumaturi, il-bdil ta' possibilitajiet u s-sikurezza, kif ukoll b'indikaturi addizzjonali u speċifiċi għas-settur kulfajn ikun possibbli. Se jiġu żviluppati sorsi ġodda ta' data, pereżempju biex jiġu pparagunati l-prezzijiet tal-konsumatur. Din it-tabella ta' valutazzjoni se tiġi integrata mill-2009 fit-Tabella ta' Valutazzjoni tas-Suq Uniku.

#### 3.2. Aktar immirat u infurzat ahjar

Sabiex tippromwovi s-suq uniku, il-Kummissjoni hija impenjata li tuża tahlita ta' għodod "aktar attraenti" – strumenti li jkunu sempliċi u li jikkunsidraw b'mod shiħ is-sussidjarjetà, il-proporzjonalità u diversi tradizzjonijiet nazzjonali.

Iċ-ċittadini u n-negozji jehtiegu ċ-ċertezza legali sabiex jinvolvu ruħhom b'mod kunfidenti f'attivitajiet transkonfinali. Ir-regolament, għalhekk, jibqa' importanti f'ċerti oqsma, iżda mhux dejjem ikun mehtieġ jew adegwat, pereżempju fejn l-ostakli għall-funzjonament tas-suq uniku ma jkunux primarjament legali, iżda l-aktar ta' mgħiba jew istituzzjonali. F'UE differenti, hemm inċentiv ferm akbar sabiex il-liġijiet jinżammu sempliċi. Fil-prattika, l-aħjar riżultati, għalhekk, ħafna drabi jinkisbu permezz ta' tahlita ta' għodod (pereżempju, is-suq uniku u l-kompetizzjoni), li tikkomplementa l-istrumenti li jorbtu legalment ma' metodi bħalma huma l-gwida, l-awtoregolamentazzjoni, it-taħriġ jew id-difiża. Hemm il-htieġa ta' sforzi kontinwi sabiex jiġu involuti u kkonsultati l-partijiet interessati dwar il-politiki tas-suq intern. Proposti importanti se jkomplu jiġu soġġetti għal valutazzjonijiet ta' l-impatt stretti ħafna, u l-Kummissjoni hi lesta li tregġa' lura l-intervent ta' l-UE fejn ma jibqgħux jinkisbu l-għanijiet mixtieqa jew fejn dan ikun ittieħed minn haddieħor, kemm jekk bl-iżviluppi tas-suq jew inkella b'azzjoni oħra fuq livell lokali, reġjonali, nazzjonali jew globali.

L-implimentazzjoni u l-infurzar tar-regoli tas-suq uniku fl-UE kollha huma fundamentali. Il-benefiċċji tas-suq uniku ma jistgħux isehhu jekk il-liġi ta' l-UE ma tiġix applikata b'mod korrett jew jekk id-drittijiet li din tohloq ma jinżammux b'mod sodisfaċenti u l-mezzi ta' rimedju ma jiġux żgurati. L-isforzi sabiex titjieb l-applikazzjoni tal-liġi Komunitarja se jtkomplew sabiex jiġi żgurat li ċ-ċittadini, il-konsumaturi u n-negozji jifhmu u jkun jistgħu jagħmlu użu effettiv mill-qafas regolatorju tas-suq uniku.

#### ***Kaxxa 6. Inpoġġu l-ghodod tas-suq uniku għall-aħjar użu***

***Tahlita aħjar ta' strumenti:*** Flimkien ma' dan ir-rapport qed jiġi ppreżentat dokument ta' ħidma għall-impjegati li jirrevedi l-ghodod disponibbli għat-tfassil, għall-amministrazzjoni u għat-twettiq tal-politiki tas-suq uniku, u jiddiskuti kif jistgħu jinkisbu l-aħjar riżultati fuq il-livelli kollha ta' ggvernar.

***It-tiġib fl-implimentazzjoni:*** Kif stabbilit fil-Komunikazzjoni riċenti tagħha dwar l-applikazzjoni tal-liġi ta' l-UE<sup>5</sup>, il-Kummissjoni se tiehu azzjoni sabiex jiġu evitati problemi fl-applikazzjoni tal-liġijiet ta' l-UE, u l-Kummissjoni jkollha b'hekk tiehu azzjoni ta' malajr biex, flimkien ma' l-Istati Membri, jissewwew il-problemi li jinqalghu. Fejn isehh ksur tal-liġijiet ta' l-UE, dawn għandhom jiġu indirizzati, u l-Kummissjoni se tagħti prijorità għal dak il-ksur li jkollu l-ikbar impatt. L-Istati Membri huma mitluba sabiex ifornu informazzjoni ta' konkordanza li turi kif il-liġi Komunitarja giet trasposta fil-liġi nazzjonali. Il-Kummissjoni se tippubblika informazzjoni aktar ġenerali dwar l-istat preżenti ta' l-implimentazzjoni tal-liġi u tal-proċeduri legali sabiex tiżgura l-korrezzjoni tal-ksur tal-liġi Komunitarja.

***Soluzzjoni ta' problemi b'mod "prattiku":*** SOLVIT huwa netwerk ta' esperti tas-suq uniku li jgħinu liċ-ċittadini u lin-negozji li jkun qad jiffaċċjaw problemi minhabba l-applikazzjoni żbaljata tar-regoli ta' l-UE mill-awtoritajiet nazzjonali. Sa mill-ħolqien tiegħu f'Lulju 2002, in-netwerk taċ-ċentri nazzjonali tas-SOLVIT u tat-tim SOLVIT tal-Kummissjoni solvew aktar minn 1 300 problema, li kultant wasslu sabiex isiru emendi sostanzjali fil-liġijiet nazzjonali. Madwar 80% tal-problemi li kien hemm ġew solvuti, mingħajr ma ġew involuti l-korpi legali, b'ħafna minnhom jiġu konklużi sad-data ta' l-gheluq ta' għaxar ġimgħat. Hekk kif aktar persuni qed isiru konxji mis-servizz li SOLVIT jista' joffri, ta' kuljum qed jiġu sottomessi aktar każijiet.

<sup>5</sup> KUMM(2007) 502 tas-5 ta' Settembru 2007.

### 3.3. Aktar decentralizzat u bbażat fuq netwerk

Is-suq uniku jeħtieġ azzjoni mill-awtoritajiet u mill-partijiet interessati fuq il-livelli kollha ta' ggvernar fl-UE. Dawn iridu jinghaqdu sabiex jiżguraw li r-regoli tas-suq uniku jkunu magħrufa, mifhuma, applikati u infurzati. Li tisserdaq l-idea li s-suq uniku huwa ta' kulhadd, u t-tishih tal-fiduċja reċiproka huma ċ-ċavetta biex is-suq uniku jkun jista' jaħdem b'mod effettiv: dan ifisser li jrid ikun hemm relazzjonijiet ta' hidma ġodda, u metodoloġiji ġodda.

L-esperjenza f'ċerti Stati Membri wriet li hafna jista' jinkiseb mill-istabbiliment ta' "ċentri tas-suq uniku" li jikkoordinaw l-isforzi nazzjonali sabiex is-suq uniku jkun jista' jiffunzjona. Fuq livell ta' UE, l-eżempju tan-Netwerk Ewropew dwar il-Kompetizzjoni juri kif netwerk iffurmat mill-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri u mill-Kummissjoni jista' jiżgura l-applikazzjoni effettiva u konsistenti tar-regoli ta' l-UE. Kif isir, pereżempju, fil-qasam tad-dwana u permezz tan-Netwerk ta' l-Infurzar tal-Konsumatur, l-UE jista' jkollha sehem sabiex tappoġġja l-iskambju ta' informazzjoni u ta' impjegati bejn l-amministrazzjonijiet nazzjonali. F'diversi oqsma, hemm l-opportunità li titkattar aktar kooperazzjoni, netwerkjar u skambji ta' Prattiki bejn l-awtoritajiet amministrattivi, ġudizzjarji u regolatorji ta' l-Istati Membri, kif ukoll bejn ir-regolaturi ta' l-UE.

#### ***Kaxxa 7. Naħdmu fi shubija***

*F'dawn l-aħħar snin, ittiehdu diversi inizjattivi fuq livell lokali, reġjonali, nazzjonali u ta' UE sabiex jitjiebu t-traspożizzjoni, l-implimentazzjoni u l-infurzar tal-liġijiet ta' l-UE, sabiex tinfirex l-informazzjoni u sabiex tissaħħah l-kooperazzjoni transkonfinali bejn l-amministrasjonijiet. L-UE tista' tkompli fuq dawn l-esperjenzi sabiex tidentifika x'jaħdem tajjeb u le u fejn hemm il-ħtieġa ta' aktar sforz biex is-suq uniku jsir realtà. Il-Kummissjoni se taħdem ma' l-Istati Membri fil-Kumitat Konsultattiv dwar is-Suq Intern halli jiġu identifikati l-aħjar Prattiki, halli jintlaħaq ftehim dwar il-linji ta' gwida, u sabiex jinghata appoġġ reċiproku. Il-koordinaturi nazzjonali responsabbli mill-Istrateġija ta' Liżbona għandhom jiġu mistiedna wkoll sabiex ikollhom rwol ewlieni fit-tishih tal-koordinazzjoni strateġika u fl-iskambju ta' esperjenzi.*

### 3.4. Aktar aċċessibbli u kkomunikat aħjar

Irid isir ferm aktar sabiex titjeb il-komunikazzjoni u sabiex jiġu pubbliċizzati l-opportunitajiet offriti mis-suq uniku. Sabiex ikunu jistgħu jaħtfu l-opportunitajiet tas-suq uniku, iċ-ċittadini, il-kumpaniji, u l-awtoritajiet lokali u reġjonali għandu jkollhom aċċess għall-informazzjoni filwaqt li jifhmu r-regoli. It-trasparenza tar-regoli u l-aċċess faċli għall-informazzjoni huma wkoll importanti, b'mod partikolari għall-imsieħba mhux ta' l-UE.

L-Istati Membri jiġu mhegga sabiex isahhu l-attivitajiet tal-komunikazzjoni tagħhom dwar is-suq uniku u sabiex jippubblicizzaw aħjar is-sorsi ta' informazzjoni. Il-Kummissjoni se tappoġġja dawn l-isforzi. Bħala parti minn din ir-reviżjoni, l-attivitajiet ta' komunikazzjoni ġew imħaffa: tnieda proġett pilota ta' "ambaxxaturi tas-suq uniku" u qed jiġi żviluppat aċċess wiehed fuq l-internet għas-servizzi differenti ta' assistenza ta' l-UE dwar is-suq uniku. Dan se jikkomplementa x-xogħol aktar wiesa' li qed jithejja bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri dwar id-dispożizzjoni ta' informazzjoni u ta' soluzzjoni ta' problemi għaċ-ċittadini u għan-negoġji.

#### ***Kaxxa 8. Inħaffu l-aċċess għall-informazzjoni***

***Għandek bżonn l-ghajnuna? Is-servizzi ta' ghajnuna ta' l-UE: Qieghed fl-Ewropa u mintix ċert mid-drittijiet tiegħek? Qed tfittex impjeg? Għandek problema bir-registrazzjoni tal-karozza? Għandek***

*diffikultà biex tistabbilixxi attività ta' negozju? L-Ewropa għandha t-twegiba u tista' tgħinek. Se jiġi stabbilit servizz wieħed li jintegra s-servizzi fuq l-internet ta' l-UE biex iċ-ċittadini u n-negozji jsibu t-twegibiet dwar is-suq wieħed, fil-forma ta' aċċess "one-stop shop" għall-informazzjoni kurrenti, għall-ghajjnuna u għal sistemi ta' soluzzjoni ta' problemi, liema servizz se jitmexxa mill-UE (inkluż l-Ewropa Diretta, l-Ewropa Tiegħek, SOLVIT, is-Servizz ta' Informazzjoni għaċ-Ċittadini, EURES u n-netwerk integrat ġdid ta' appoġġ għan-negozji).*

***Trid tara kif inhu miexi s-suq uniku? It-Tabella ta' Valutazzjoni tas-Suq Uniku:*** Il-Kummissjoni se tissorvelja l-prestazzjoni tas-suq uniku u se tirrapporta regolarment dwar il-prijoritajiet lill-Kunsill Ewropew tar-Rebbiegħa. Dan se jinkludi l-informazzjoni li tkun ingabret diġà dwar it-traspożizzjoni tad-direttivi ta' l-UE, il-ksur, u l-użu ta' mekkaniżmi li jsolvu l-problemi, bħalma huma s-SOLVIT. Dan se jinkludi wkoll indikaturi ekonomiċi, pereżempju fuq il-monitoraġġ tas-suq, kif ukoll livelli ta' referenza oħrajn dwar il-prestazzjonijiet fl-UE kollha. L-ewwel edizzjoni ta' din it-Tabella ta' Valutazzjoni aktar wiesgħa dwar is-Suq Uniku se tiġi ppubblikata fl-2008.

#### **4. KONKLUŻJONI**

Is-suq uniku, wieħed mis-suċċessi l-aktar konkreti ta' l-Ewropa, jista' jgħin lill-Ewropa sabiex tilhaq l-isfidi tas-seklu 21. Suq uniku miftuħ, integrat u kompetittiv għandu jstimula t-tkabbir ekonomiku u r-relazzjonijiet kummerċjali sani, jiftaħ l-opportunitajiet u jgħolq l-impjiegi. Għandu jmxexxi 'l quddiem l-interessi u l-valuri ta' l-Ewropej fi żmien il-globalizzazzjoni. Jimxi pass pass ma' aċċess universali effettiv għal servizzi ċentrali, livelli għolja soċjali u ambjentali, u livelli għolja ta' investiment fir-rigierka u l-edukazzjoni. Bħala sforz kongunt mill-partijiet kollha interessati u mil-livelli kollha ta' gvern, is-suq uniku jista' juri kif l-Ewropa tista' tagħti riżultati tajba liċ-ċittadini tagħha.

Sabiex jitmexxew 'il quddiem l-ideat imfissra fir-Riveżjoni, il-Kummissjoni tistieden lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regġuni biex:

- Jagħtu l-appoġġ wiesa' tagħhom lir-ripożizzjonament tas-suq uniku kif deskritt f'din il-Komunikazzjoni; b'mod partikolari, il-Kunsill tar-Rebbiegħa ta' l-2008 għandu jara li l-prijoritajiet tas-suq uniku jkunu jidhru b'mod aktar prominenti fl-Istrateġija ta' Liżbona, inkluż fid-dimensjoni esterna tagħha, u li l-konklużjonijiet ta' dan ir-rapport isibu posthom fir-reviżjoni li ġejja ta' l-Unjoni Ekonomika u Monetarja fl-okkażjoni ta' l-10 anniversarju tagħha f'Mejju 2008;
- Tiġi emfasizzata l-importanza tal-benefiċċji soċjali f'termini ta' opportunitajiet, aċċess u solidarjetà li jistgħu jiġu mis-suq uniku billi tiġi approvata l-metodoloġija mfissra fid-dokument ta' vizjoni li qed jixxandar ma' din il-Komunikazzjoni;
- Tingħata appoġġ lill-metodoloġija ta' interess ġenerali, inklużi s-servizzi soċjali ta' interess ġenerali, imfissra fil-Komunikazzjoni li qed tixxandar ma' dan ir-rapport.